



語言及翻譯學院  
中葡/葡中翻譯學士學位課程  
(葡文教育制度學生)  
學科單元/科目大綱

學年	2023/2024	學期	2
學科單元/科目編號	CHIN3102-327		
學科單元/科目名稱	中國現當代文學 II		
先修要求	沒有		
授課語言	中文		
學分	3	面授學時	45 課時
教師姓名	張進萍	電郵	jpzhang@mpu.edu.mo
辦公室	理工總部 致遠樓 B212	辦公室電話	8599-6535

### 學科單元/科目概述

中國當代文學是中國古代文學、近代文學、特別是中國現代文學的繼續和發展。中國當代文學以 1949 年迄今前後六十多年時間；扼要概述中國內地、臺灣、香港、澳門六十多年來當代文學的發生、發展、繁榮的歷程，以及小說、詩歌、散文、話劇領域的創作概況，重點講述貢獻於中國乃至世界文學殿堂的重要作家和經典作品。課程為一學期。

### 學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

M1.	清晰瞭解中國當代文學的發展概況。
M2.	基本把握各個不同歷史時期小說、詩歌、散文、話劇的創作概況。
M3.	學習不同時期、流派的優秀作家與經典作品。
M4.	開闊知識視野，提高文學素養。
M5.	選擇一個作家及其作品，做一次演講，提高研究、分析及表達能力。
M6.	為學習及中英/中葡翻譯技能的提高打下更為堅實的基礎。



有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：

課程預期學習成效	M1	M2	M3	M4	M5	M6
P1. 能有效地運用翻譯能力並將翻譯技巧學以致用	✓					✓
P2. 能有效地將運用口譯能力 ( 交替傳譯 CI 和 同聲傳譯 SI ) 並將口譯技巧學以致用						
P3. 能有效地運用漢語和葡萄牙語的語言能力		✓	✓	✓	✓	✓
P4. 具備相應的書面、口語交際和人際交往能力		✓	✓	✓	✓	✓
P5. 具備足夠的葡萄牙語和中文寫作能力			✓	✓	✓	✓
P6. 樹立專業和團隊合作意識	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P7. 獨立完成筆譯或口譯 ( 交替傳譯 CI 和同聲傳譯 SI ) 工作						
P8. 掌握葡萄牙語及相關文學、歷史等必要知識	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P9. 掌握漢語言及中國文學、法律等常識	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P10. 掌握操作計算機的基本知識和能力						
P11. 掌握進行學術研究的必要能力	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P12. 培養學習新的或更高級別科目的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P13. 培養終身學習的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓	✓

### 教與學日程、內容及學習量

週	涵蓋內容	面授學時
1	五十至七十年代的中國當代文學概述 ( 1949 - 1977 )	3
2	<b>第一課 文學概況</b> 第一節 中國當代文學的特徵 第二節 新中國三十年文學概述 第三節 台灣當代文學概述 第四節 香港當代文學概述 第五節 澳門當代文學概述	3



3	<b>第二課 小說</b> 第一節 小說創作概述 第二節 “山藥蛋派”及其趙樹理的《登記》 第三節 白先勇的悲情小說及其《台北人》 第四節 劉以鬯的意識流小說及其《酒徒》	3
4	<b>第三課 詩歌</b> 第一節 詩歌創作概述 第二節 優美的生活抒情詩與聞捷的詩作 第三節 台灣現代詩的先驅者紀弦的詩作 第四節 台灣現代派詩人余光中的詩作	3
5	<b>第四課 散文</b> 第一節 散文創作概述 第二節 知識分子的處境與散文創作	3
6	<b>第五課 戲劇</b> 第一節 戲劇創作概述 第二節 老舍及其《茶館》	3
7	<b>期中報告</b>	3
8	<b>八十年代至今的中國當代文學概述（1978-至今）</b>	3
9	<b>第六課 文學發展的新階段</b> 第一節 第四次文代會 第二節 新時期文學發展概況與特徵	3
10	<b>第七課 小說</b> 第一節 小說創作概述 第二節 賈平凹的文化思考小說及其《火紙》 第三節 陳忠實的現實主義小說及其《白鹿原》 第四節 莫言的魔幻現實主義小說及其《紅高粱》 第五節 余華的先鋒派小說及其《世事如煙》	3



11	<b>第八課 詩 歌</b> 第一節 詩歌創作概述 第二節 賀敬之的政治抒情詩 第三節 北島、舒婷、顧城等人的朦朧詩	3
12	<b>第九課 散 文</b> 第一節 散文創作概述 第二節 台港澳散文創作	3
13	<b>第十課 戲 劇</b> 第一節 戲劇創作概述 第二節 “探索劇”及高行健的《絕對信號》	3
14	疑難解答	3
15	期末考試	3

### 教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

教與學活動	M1	M2	M3	M4	M5	M6
T1. 課堂互動教學	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T2. 個案討論及分析	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T3. 口頭或書面報告	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T4. 課後作業	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T5. 觀看教學短片	✓	✓	✓	✓	✓	✓

### 考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

### 考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：



考評活動	佔比 (%)	所評核之 預期學習成效
A1. 課堂參與	10%	正確理解教師課堂所講內容 並能發表個人獨到之見解
A2. 期中報告	40%	按要求出色完成期中報告
A3. 期末考試	50%	按考試要求圓滿完成試卷

有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見 [www.mpu.edu.mo/teaching\\_learning/zh/assessment\\_strategy.php](http://www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php)）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。

### 評分準則

優秀：有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和扎實的知識基礎。

非常好：能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。

良好：掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理解釋，熟悉文獻資料的來源。

滿意：從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。

及格：熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。

不及格：缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。

### 書單

崔明芬《簡明中國當代文學教程》，社會科學文獻出版社，2011年第1版。

教師自選的中國當代文學作品選。

### 參考文獻

《中國當代文學史》，洪子誠著，北京大學出版社，2007年修訂版。

《中國當代文學史教程》，陳思和著，復旦大學出版社，2013年第二版。

《中國當代文學史作品選》，洪子誠編，北京大學出版社，2008年修訂版。

《中國現代文學史》（下），朱棟霖等編，北京大學出版社，2014年。

《中國現代文學經典》（三、四），朱棟霖等編，北京大學出版社，2014年。

《中國當代文學史新稿》，董健、丁帆等主編，人民文學出版社，2005年。

《中國當代文學》（修訂本上、下卷），王慶生主編，華中師範大學出版社，2004年。



《臺灣 從文學看歷史》,王德威編選、導讀,麥田出版 城邦文化,2005年。

《香港文化總攬》,宜章主編,海天出版社,香港美視衛星廣播有限公司/出品,2001年。

《澳門文學概觀》,劉登翰主編,鷺江出版社,1998年。

## 學生反饋

學期結束時,學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量,並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

## 學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊,均被視作嚴重的學術違規行為,或會引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引,有關學生手冊已於入學時派發,電子檔載於 [www.mpu.edu.mo/student\\_handbook/](http://www.mpu.edu.mo/student_handbook/)。

### 【附錄】中國當代文學主要欣賞、閱讀篇目

#### 小說：

趙樹理 《登記》

莫言 《透明的紅蘿蔔》

余華 《世事如煙》

白先勇 《永遠的尹雪艷》

西西 《像我這樣的一個女子》

#### 詩歌：

何其芳 《回答》

聞捷 《蘋果樹下》

北島 《回答》

舒婷 《致橡樹》

顧城 《一代人》《孤線》《遠和近》

海子 《面朝大海,春暖花開》

余光中 《鄉愁》《等你,在雨中》《白玉苦瓜》

#### 散文：

巴金 《懷念蕭珊》

張潔 《撿麥穗》



賈平凹 《秦腔》  
史鐵生 《我與地壇》  
余秋雨 《風雨天一閣》  
王小波 《沉默的大多數》  
莫言 《講故事的人》  
琦君 《髻》  
余光中 《聽聽那冷雨》  
龍應台 《中國人·你為什麼不生氣》  
董橋 《藏書家的心事》

**戲劇：**

老舍 《茶館》  
高行健 《絕對信號》  
賴聲川 《暗戀桃花源》（演出版）

**附： 建議閱讀的中長篇目錄**

楊沫 《青春之歌》  
王蒙 《组织部新来的青年人》  
古華 《芙蓉鎮》  
路遙 《人生》  
張賢亮 《綠化樹》《習慣死亡》  
劉索拉 《你別無選擇》  
阿城 《棋王》  
韓少功 《爸爸爸》  
賈平凹 《廢都》  
莫言 《紅高粱》  
方方 《風景》  
池莉 《煩惱人生》  
格非 《迷舟》  
蘇童 《妻妾成群》  
王朔 《動物兇猛》  
陳忠實 《白鹿原》  
余華 《活著》  
王安憶 《長恨歌》  
王小波 《黃金時代》



澳門理工大學  
Universidade Politécnica de Macau  
Macao Polytechnic University

林海音 《城南舊事》

陳映真 《將軍族》

劉以鬯 《酒徒》

金 庸 《射雕英雄傳》

錦 雲 《狗兒爺涅槃》